

## Aus den Vertragsstaaten

### PT Portugal

#### Neue Gebührenbeträge

Mit der Verordnung Nr. 699/2003<sup>1</sup> vom 31. Juli 2003 sind einige Patentgebühren des portugiesischen Patentamts geändert worden.

Anmelder und Inhaber europäischer Patente mit Wirkung in Portugal werden darauf hingewiesen, daß seit **1. August 2003** folgende Gebührensätze gelten:

1. Einreichung europäischer Patentanmeldungen bei INPI:  
60 EUR Anmeldegebühr
2. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentansprüche gemäß Artikel 67 (3) EPÜ:

Vorläufiger Schutz, wenn die Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde:  
Anmeldegebühr: 60 EUR

Vorläufiger Schutz, wenn keine Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde:  
Anmeldegebühr: 60 EUR + Gebühr für vorläufigen Schutz: 50 EUR = 110 EUR

Falls Korrekturen anfallen, wird eine besondere Gebühr in Höhe von 10 EUR berechnet.

3. Veröffentlichung von Übersetzungen der Patentschrift nach Artikel 65 EPÜ

Validierung des europäischen Patents, wenn die Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde oder eine Übersetzung der Ansprüche für den vorläufigen Schutz bei INPI eingereicht wurde:  
Anmeldegebühr: 60 EUR

Validierung des europäischen Patents, wenn keine Priorität einer portugiesischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung beansprucht wurde oder keine Übersetzung der Ansprüche für den vorläufigen Schutz bei INPI eingereicht wurde:

## Information from the contracting states

### PT Portugal

#### New fee rates

By Order No. 699/2003<sup>1</sup> of 31 July 2003 some patent fees of the Portuguese Patent Office have been changed.

Proprietors of European patents with effect in Portugal are advised that from **1 August 2003** the following rates apply:

1. Filing of European patent applications with INPI:  
filing fee: EUR 60
2. Publication of translation of the claims pursuant to Article 67(3) EPC:

Provisional protection, if the priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed:  
filing fee: EUR 60

Provisional protection, if no priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed:  
filing fee: EUR 60 + provisional protection fee: EUR 50 = EUR 110

In case of corrections, a special fee is charged amounting to EUR 10.

3. Publication of translation of the patent specification under Article 65 EPC

Validation of the European patent, if the priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed or if a translation of the claims has been filed with INPI for the purpose of provisional protection:  
filing fee: EUR 60

Validation of the European patent, if no priority of a Portuguese patent or utility model application has been claimed or if no translation of the claims has been filed with INPI for the purpose of provisional protection:

## Informations relatives aux Etats contractants

### PT Portugal

#### Nouveaux montants des taxes

Par Ordonnance n° 699/2003<sup>1</sup> du 31 juillet 2003, certaines taxes en matière de brevets perçues par l'Office des brevets portugais ont été modifiées.

Les titulaires de brevets européens ayant effet au Portugal sont informés qu'à compter du **1<sup>er</sup> août 2003**, les montants suivants sont applicables :

1. Dépôt de demandes de brevet européen auprès de l'INPI :  
taxe de dépôt : 60 EUR
2. Publication de traductions des revendications conformément à l'article 67(3) CBE :

Protection provisoire, si la priorité d'une demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise a été revendiquée :  
taxe de dépôt : 60 EUR

Protection provisoire, si aucune priorité de demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise n'a été revendiquée :  
taxe de dépôt : 60 EUR + taxe pour la protection provisoire : 50 EUR = 110 EUR

Lorsqu'il y a des corrections, une taxe spéciale est payable qui s'élève à 10 EUR.

3. Publication de la traduction du fascicule de brevet européen en vertu de l'article 65 CBE

Validation du brevet européen, si la priorité d'une demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise a été revendiquée ou bien si une traduction des revendications aux fins de la protection provisoire a été déposée auprès de l'INPI :  
taxe de dépôt : 60 EUR

Validation du brevet européen, si aucune priorité d'une demande de brevet ou de modèle d'utilité portugaise n'a été revendiquée ou si aucune traduction des revendications aux fins de la protection provisoire n'a été déposée auprès de l'INPI :

<sup>1</sup> Portaria n° 699/2003 de 31 de Julho, Diário I, Série-B N° 175/2003, 4520.

<sup>1</sup> Portaria n° 699/2003 de 31 de Julho, Diário I, Série-B N° 175/2003, 4520.

<sup>1</sup> Portaria n° 699/2003 de 31 de Julho, Diário I, Série-B N° 175/2003, 4520.

Anmeldegebühr: 60 EUR + nationale  
Validierungsgebühr: 50 EUR = 110 EUR

Falls Korrekturen anfallen, wird eine  
besondere Gebühr berechnet, die  
zwischen 10 EUR und 80 EUR variieren  
kann.

#### 4. Jahresgebühren:

|          | EUR |
|----------|-----|
| 1. Jahr  | 28  |
| 2. Jahr  | 34  |
| 3. Jahr  | 38  |
| 4. Jahr  | 46  |
| 5. Jahr  | 56  |
| 6. Jahr  | 74  |
| 7. Jahr  | 86  |
| 8. Jahr  | 100 |
| 9. Jahr  | 120 |
| 10. Jahr | 150 |
| 11. Jahr | 176 |
| 12. Jahr | 200 |
| 13. Jahr | 240 |
| 14. Jahr | 280 |
| 15. Jahr | 320 |
| 16. Jahr | 360 |
| 17. Jahr | 400 |
| 18. Jahr | 440 |
| 19. Jahr | 480 |
| 20. Jahr | 520 |

#### 5. Umwandlung europäischer Patentanmeldungen oder Patente in nationale Patentanmeldungen oder Patente

Wenn die europäische Patentanmeldung  
beim INPI eingereicht wurde:  
Neuveröffentlichungsgebühr: 50 EUR  
Gebühr für den 11. und jeden nachfol-  
genden Anspruch: 10 EUR  
Prüfungsgebühr: 200 EUR

Wenn die europäische Patentanmeldung  
nicht beim INPI eingereicht wurde:  
Anmeldegebühr: 110 EUR  
Gebühr für den 11. und jeden nachfol-  
genden Anspruch: 10 EUR  
Prüfungsgebühr: 200 EUR

#### 6. Eintragung von Rechtsübergängen, Lizenzen und anderen Rechten: Übertragungsgebühr: 80 EUR Lizenzgebühr: 80 EUR Zwangslizenzgebühr: 150 EUR

#### **Fortschreibung der Informationsbro- schüre "Nationales Recht zum EPÜ"**

Benutzer der Informationsbroschüre des  
EPA "Nationales Recht zum EPÜ"  
(12. Auflage) werden gebeten, die  
Angaben in den Tabellen II, Spalte 5,  
III.B, Spalten 2 und 9, IV, Spalten 3 und  
10, VI, Spalte 1, VII, Spalte 2 und IX,  
Spalte 4 entsprechend zu ändern.

filing fee: EUR 60 + national validation  
fee: EUR 50 = EUR 110

In case of corrections, a special fee is  
charged which may vary between  
EUR 10 and EUR 80.

#### 4. Renewal fees:

|           | EUR |
|-----------|-----|
| 1st year  | 28  |
| 2nd year  | 34  |
| 3rd year  | 38  |
| 4th year  | 46  |
| 5th year  | 56  |
| 6th year  | 74  |
| 7th year  | 86  |
| 8th year  | 100 |
| 9th year  | 120 |
| 10th year | 150 |
| 11th year | 176 |
| 12th year | 200 |
| 13th year | 240 |
| 14th year | 280 |
| 15th year | 320 |
| 16th year | 360 |
| 17th year | 400 |
| 18th year | 440 |
| 19th year | 480 |
| 20th year | 520 |

#### 5. Conversion of European patent appli- cations or patents into national patent applications or patents

If the European patent application was  
filed with INPI:  
new publication fee: EUR 50  
fee for the 11th and each subsequent  
claim: EUR 10  
examination fee: EUR 200

If the European patent application was  
not filed with INPI:  
filing fee: EUR 110  
fee for the 11th and each subsequent  
claim: EUR 10  
examination fee: EUR 200

#### 6. Registering a transfer, licences and other rights Assignment fee: EUR 80 Licence fee: EUR 80 Compulsory licence fee: EUR 150

#### **Updating of the information brochure "National law relating to the EPC"**

Users of the EPO information brochure  
"National law relating to the EPC"  
(12th edition) are asked to make the  
appropriate amendments to the  
amounts of fees shown in Tables II,  
column 5, III.B, columns 2 and 9, IV,  
columns 3 and 10, VI, column 1, VII,  
column 2, and IX, column 4.

taxe de dépôt: 60 EUR + taxe de valida-  
tion nationale: 50 EUR = 110 EUR

Lorsqu'il y a des corrections, une taxe  
spéciale est payable qui peut varier  
entre 10 EUR et 80 EUR.

#### 4. Taxes annuelles :

|                       | EUR |
|-----------------------|-----|
| 1 <sup>re</sup> année | 28  |
| 2 <sup>e</sup> année  | 34  |
| 3 <sup>e</sup> année  | 38  |
| 4 <sup>e</sup> année  | 46  |
| 5 <sup>e</sup> année  | 56  |
| 6 <sup>e</sup> année  | 74  |
| 7 <sup>e</sup> année  | 86  |
| 8 <sup>e</sup> année  | 100 |
| 9 <sup>e</sup> année  | 120 |
| 10 <sup>e</sup> année | 150 |
| 11 <sup>e</sup> année | 176 |
| 12 <sup>e</sup> année | 200 |
| 13 <sup>e</sup> année | 240 |
| 14 <sup>e</sup> année | 280 |
| 15 <sup>e</sup> année | 320 |
| 16 <sup>e</sup> année | 360 |
| 17 <sup>e</sup> année | 400 |
| 18 <sup>e</sup> année | 440 |
| 19 <sup>e</sup> année | 480 |
| 20 <sup>e</sup> année | 520 |

#### 5. Transformation de demandes de brevet ou de brevets européens en demandes de brevets ou en brevets nationaux

Si la demande de brevet européen a été  
déposée auprès de l'INPI :  
taxe de nouvelle publication : 50 EUR  
taxe pour chaque revendication à partir  
de la onzième : 10 EUR  
taxe d'examen : 200 EUR

Si la demande de brevet européen n'a  
pas été déposée auprès de l'INPI :  
taxe de dépôt : 110 EUR  
taxe pour chaque revendication à partir  
de la onzième : 10 EUR  
taxe d'examen : 200 EUR

#### 6. Inscription des transferts, licences et autres droits : taxe de transfert : 80 EUR taxe de licence : 80 EUR taxe de licence obligatoire : 150 EUR

#### **Mise à jour de la brochure d'informa- tion "Droit national relatif à la CBE"**

Les détenteurs de la brochure d'infor-  
mation de l'OEB "Droit national relatif à  
la CBE" (12<sup>e</sup> édition) sont invités à modi-  
fier en conséquence les montants des  
taxes figurant aux tableaux II, colonne 5,  
III.B, colonnes 2 et 9, IV, colonnes 3 et  
10, VI, colonne 1, VII, colonne 2 et IX,  
colonne 4.